



## Seminars

Tuesday, 29 October

16.30

Main Auditorium / CERN

"Hyperon - Hunting with  $K^-$ 's"

D. Plane / CERN

Monday, 28 October

17.00

Université de Genève/Ecole de Physique  
Auditoire B

"Resonance Spectroscopy of Gamma-Radiation and its application to problems of Solid States Physics"

Prof. Rudolf L. Mössbauer, Prix Nobel

Jeudi 31 octobre

17h15

Université de Genève/Ecole de Physique  
Auditoire B

"Développement récent des chambres à étincelles"  
(compte-rendu du Colloque International sur  
l'Electronique Nucléaire, Paris, septembre 1968)

Dr. G. Charpak / CERN

### DES SURHOMMES AU CERN ?

Experts dans leur domaine, ils aiment aussi connaître le pourquoi et le comment de ce que font les autres. Au CERN, toute nouveauté les attire, et ils souhaitent toujours en savoir plus. Diserts, ils conversent volontiers avec ceux qu'intriguent le CERN et ses travaux. Ils répondent aux questions avec patience, pertinence et concision, et s'expriment avec clarté, même dans une langue étrangère. Ils laissent à leur auditoire la meilleure opinion du CERN car l'intérêt qu'ils lui portent est contagieux. Ils font preuve de politesse, de tact, et, lorsqu'il s'agit de faire face à une situation inattendue, de calme. Ils savent que la réputation du CERN est entre leurs mains et sont conscients plus que tout autre de l'attrait qu'il exerce sur le monde extérieur. C'est le samedi, et quelquefois en semaine, qu'ils entrent en scène.

En un mot ce sont les guides du CERN, pas des surhommes mais des hommes aux qualités suffisamment rares pour être très prisées, surtout face à l'afflux croissant des visiteurs.

S'il se trouve au CERN d'autres représentants de cette espèce désirant se joindre au chœur de nos cicérone, alors qu'ils le fassent bien vite savoir au PIO, et cela tout particulièrement s'ils parlent anglais, allemand ou italien.

### SUPERMEN AT CERN ?

They are experts in their own field of work, but also keen to learn what others are doing, and why. They have an eye for new and interesting developments anywhere in CERN and are eager to find out more about them. They like talking to people, particularly those curious to know what CERN is and does, and their interest and enthusiasm about CERN are infectious. They answer questions patiently and can give clear and concise explanations. They love an audience and the audience remembers them and CERN with pleasure. They speak distinctly, even in a foreign language, are polite and diplomatic and can handle unforeseen difficulties with calm. The reputation of CERN is in their hands and they themselves are more aware than others of the interest the outside world has in our Organization. They come into their own on Saturdays, and sometimes even in mid-week. In other words, they are the guides of CERN, not supermen but having qualities rare enough to be in great demand, especially now that the number of visitors is rising fast. If there are others at CERN with the requisite aptitude who wish to join this select band, particularly if they speak English, German or Italian, the PIO would very much like to hear from them.

COMITE CONSULTATIF : COMPOSITION ET BUTS

Depuis 1966, il existe au CERN un Comité Consultatif où sont débattues les questions d'intérêt général en vue d'aider le Comité de Direction à préparer et à prendre ses décisions. Dernièrement, la liste des membres du Comité a fait l'objet d'un nouvel examen et le principe de sa composition a été modifié. Le Comité comprend maintenant, outre moi-même, les 7 Directeurs de Département, 7 représentants de l'Association du Personnel et 7 membres indépendants choisis parmi le personnel du CERN. Vous trouverez ci-dessous la liste des membres actuels du Comité qui ont été nommés pour la période du 1er octobre 1968 au 30 septembre 1969.

Le Comité Consultatif examinera les grandes lignes de la politique du Laboratoire ainsi que les questions présentant un intérêt général pour le CERN et son personnel. Toutefois, il ne s'occupera pas en principe des cas individuels et il ne remplacera ni les comités prévus dans les Statut et Règlement du Personnel ni d'autres organes plus spécialisés. Les membres du Comité peuvent proposer l'examen de toutes questions rentrant dans cette définition.

Bernard P. Gregory  
Directeur général

ADVISORY COMMITTEE : COMPOSITION AND AIMS

Since 1966, we have had at CERN an Advisory Committee in which matters of general interest are discussed in order to help the Board of Directors to prepare and make their decisions. Recently, the membership of the Committee has been reviewed and the principle of its composition has been changed. The Committee now consists, in addition to myself, of the 7 Department Directors, 7 representatives of the Staff Association and 7 individual members drawn from the CERN staff. You will find below the present list of Committee members. They have been appointed for the period 1 October 1968 to 30 September 1969.

The Advisory Committee will discuss broad issues of policy and similar matters of general interest to CERN and its staff. It will not normally, however, concern itself with individual cases nor will it supersede the statutory committees provided for in the Staff Rules and Regulations, or other more specialized committees. Within these limitations, all members of the Committee are free to bring forward problems for discussion.

Bernard P. Gregory  
Director-General

Staff Association RepresentativesReprésentants de l'Association du Personnel

J. Bailey	NP
D. Dekkers	MPS
J. Dutrançois	DI
P. Lazeyras	TC
A. Malmusi	NP
A. Menetrey	SB
A. Minten	TC

Individual MembersMembres indépendants

H.G. Hereward	MPS
H. Laporte	SB
W. Schnell	ISR
J. Steinberger	NP
Ch. Symons	DD (Secretary)
L. Van Hove	TH (Chairman)
C.J. Zilverschoon	ISR

Ex Officio MembersMembres ex officio

Director-General  
Department Directors

## Enseignement / Training and Education

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Calcul trigonométrique 1 a	mardi	29 octobre	11.00	Baraque E
Mathématiques 1 a	marai	29 octobre	17.00	Salle du Conseil
Mathématiques 2 a	mardi	29 octobre	11.30	Amphithéâtre
Mathématiques 2 c	mercredi	30 octobre	11.30	Amphithéâtre
Electronique 1 d	mercredi	30 octobre	08.00	Salle Labo 4
Algèbre de Boole	prochaine leçon : lundi 11 novembre			
Boolean Algebra	next lecture : Monday 11 November			

ACADEMIC TRAINING

Thursday, 31 October

11.00

Main Auditorium / CERN

APPLIED MATHEMATICS

Laplace Transforms

K.S. Kölbig (2nd lecture)

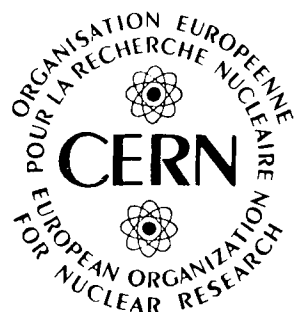
Part 1 of the lecture notes has been published and may be obtained from the Training and Education Services Secretariat (Room 2-060, Lab. 4).

## Affaires Sociales/Welfare

VACANCES DE FIN D'ANNEE

Vacances blanches pour vos enfants dans le Jura, les Préalpes et les Alpes. Inscrivez-vous rapidement, les disponibilités sont limitées.

Section des Affaires Sociales : 2486



Semaine/Week

28.10— 2.11

**Staff Association****SALARIES**

As stated in the "Official News" of Bulletin No. 41, the CERN Council decided to grant a 5% increase in basic salaries as from 1 January 1969. What is the background to this decision ?

In issue 82 of the Staff Association Journal we published an article describing the characteristics of the CERN salary index used since 1965 and outlining the criticisms of the Working Group which was set up to study the appropriateness of this index.

The final meeting of this Working Group was held on 4 and 5 September, its task then being to draw up recommendations to the Finance Committee on the salary increase for 1969. Following a decision of the CERN Council, the Staff Association was not represented at this meeting.

We condemned this decision.

Nevertheless, we were given the text of the Working Group's final report and recommendations. This stated that the Working Group agreed to recommend, as a compromise, a 5% increase in the CERN basic salary scale. The proposal is considered as being within the general framework of the 1964 procedure.

How should this be viewed ?

As far as the actual figure of 5% is concerned, we should point out that if the index is calculated in the same way as in previous years the result is 5.5% (and not 5.8% as quoted in issue 82 of the Staff Association Journal : the reason for the new figure is that more recent statistics were used when calculating the component of the index which reflects conditions in five member countries).

If the net index is obtained by a straightforward deduction of 8% from the gross index, (and not by using the previous formula of : net index =  $100 + 0.92 (\text{gross index} - 100)$ ), a figure of 5.3% is obtained.

The proposal for a 5% increase, we believe, is based mainly on the fact that some of the members of the Working Group considered 8% to be far too low a figure to allow for tax. The recommendation for a 5% increase in salaries really corresponds, in the present instance, to an average tax influence of 14% - and even this seems too low to some members of the Working Group. At the meetings which we were able to attend we pointed out that, when converting the gross index into a net index, the tax influence for the years 1964 - 1968 was in fact in the region of 8%, a figure which we were able to substantiate with detailed results obtained with a very comprehensive computer programme.

Consequently, we asked the CERN Administration to express to the Finance Committee our disapproval regarding the figure for the proposed increase : even if the reduction to allow for tax were calculated correctly, the recommended increase, when using the 1964 procedure, should be 5.3%.

If in previous years the index had been calculated correctly we would, in all, have received for the period 1964-1968 2% less than that given by the index which was actually used.

The reduction of the 1968 salary increase from 7.2% to 5% can therefore be justified, very broadly, a posteriori, if this argument is used. The reduction would then not be the result of an arbitrary decision but would be based on an objective fact, the correct calculation of the reduction to allow for tax.

IN CONCLUSION : Failing a better alternative, a figure of 5.3% could be accepted for the 1969 salary increase. It is much more difficult to accept the 5% which was proposed and has now been accepted by the Council.

What is your opinion ?

For further information, please apply in writing to Messrs. K.S. KOLBIG or C. MAZELINE.

## C O T I S A T I O N S - S U B S C R I P T I O N S

Les personnes n'ayant pas encore payé leur cotisation à l'Association peuvent s'en acquitter par bulletin de versement postal. Copies de ce bulletin sont disponibles auprès du Secrétariat de l'Association.

Nous tenons à signaler également que les formulaires à remplir pour le prélèvement automatique de la cotisation par le Bureau des Salaires ne sont plus valables.

BUREAU DE LOCATION. Nous informons les membres n'ayant pas cotisé à l'Association que les services du Bureau de Location sont mis à leur disposition mais que les billets qu'ils voudront bien réserver auprès de ce Bureau seront majorés de 50cts pour frais administratifs.

\* \* \* \* \*

ATTENTION PLEASE: The subscription form authorizing the Salaries Section to deduct 1 o/oo of one's annual basic salary from one's pay is no longer valid. Those persons who have not yet paid their subscription may still do so by means of a postal cheque. These postal cheques are available at the Staff Association Secretariat.

TICKET OFFICE. Members of the staff who have not paid their subscription to the Staff Association may use the ticket office. However, a charge of 50cts. will be added to each ticket bought in order to help defray the cost of the running of this office.

## Réservation Spectacles

## Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : lundi de 8h.30 à 12h.

mercredi et vendredi de 8h.30 à 12h.- de 14.h à 17h.-

<u>LIEU</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>DELAIS DES RESERVATIONS</u>
GRAND THEATRE	2 et 8 novembre	<u>MACBETH</u> , drame lyrique de Ernest Bloch	jusqu'à épuisement des abonnements
	13 et 15 novembre	<u>A CHACUN SA VERITE</u> de Pirandello	dès lundi 28 octobre jusqu'à épuisement des abonnements
	16 et 17 novembre en soirée 17 nov. matinée	<u>BALLET CLASSIQUE DE FRANCE</u>	vendredi 1 novembre à 12h.-
LA COMEDIE	27 et 28 octobre	<u>FANNY</u> de Marcel Pagnol	de suite
VICTORIA HALL	10 novembre	<u>Svjatoslav RICHTER</u> Schumann : Bunte Blätter Mussorgsky: Tableaux d'une exposition.	lundi 28 octobre à 12h.-
	27 novembre	<u>ORCHESTRE TZIGANE "RAJKO"</u> de Budapest	vendredi 15 novembre à 12h.-
COUR ST PIERRE	11 novembre	<u>ENDRES QUARTET</u>	lundi 28 octobre à 12h.
	14 novembre	<u>ANNA STELLA SCHIC</u> pianiste brésilienne	mercredi 30 octobre à 17h.-
THEATRE DE L'ATELIER	6 - 16 novembre	<u>HOMME POUR HOMME</u> de Berthold Brecht	mercredi 30 octobre 17h.
	12 novembre	<u>EARL HINES</u>	mercredi 6 novembre 17h.
THEATRE DE POCHE	Tous les mercredis, vendredis et samedis.	<u>OH LES BEAUX JOURS</u> de S. Beckett	jusqu'au lundi pour la semaine d'après
MARIONNETTES DE GENEVE	13, 24 et 27 novembre	<u>HUMULUS le MUET</u> & <u>l'APPRENTI SORCIER</u>	vendredi 1 novembre 12h.

# Memoranda

## CERN SHOP

Les biscuits sont arrivés ! Dès mercredi 30 octobre, vous pourrez passer vos commandes de chocolat pour Noël. (Echantillon au Cern-Shop).

Sur commande également: eau de toilette  
sels de bains, en flacons cadeaux.

## INTERFON

### BAISSE IMPORTANTE SUR LES CASSETTES POUR ENREGISTREURS.

Le bureau sera fermé le 31 octobre et le 1er novembre. Réouverture le 4 novembre 1968.

"Operation 50 Ménagères". Dernier délai pour inscriptions: le 25 octobre 1968.

Tondeuses Rockwell. En démonstration au dépôt de St.Genis à partir du 26 octobre.  
Dernier jour d'inscription: le 7 novembre 1968.

## INTERSHOP

Avez-vous pensé à votre ANTIGEL ? .....

Vous en trouverez en jerrycans de 4 et 5 litres au local d'InterShop et à la station de lavage où vous pourrez également l'obtenir au détail si vous le désirez.

## KERMESSE OECUMENIQUE DE MEYRIN

La liste des numéros gagnants de la loterie organisée lors de la Kermesse Oecuménique de Meyrin est affichée sur le panneau de l'Association du Personnel, à côté du Bar du Bâtiment Principal.

Les lots pourront être retirés tous les jours, sauf le samedi et le dimanche, entre 16h.00 et 18h.00 au Centre de Rencontres de Meyrin.

## BAL - RUGBY CLUB

N'OUBLIEZ PAS ! CE SOIR, au Restaurant du CERN, GRAND BAL DU RUGBY CLUB.

Ambiance sensationnelle ! Orchestre: The New Syncopaters.

## Clubs

### SKI CLUB CERN

- Sortie pédestre, dimanche 27 octobre 1968. Chef de course: F. STREUN.  
Rassemblement: à 10h.00 au Tabagnoz, à 10kms environ après le Col de la Faucille.  
But de la course: La Dole. Durée de la marche: 1h.30 de montée, plus le pique-nique et le retour.
- La permanence du Ski Club commencera le 1er novembre et aura lieu tous les vendredis de 16h.45 à 18h.00, pendant toute la saison d'hiver, à l'entrée du restaurant du Bâtiment Principal.  
Des membres du Comité seront là pour vous donner tous les renseignements et conseils dont vous pourriez avoir besoin. Venez nous voir ! Nous serons heureux de vous rendre service !
- Notre Club organise une soirée folklorique et dansante valaisanne, VENDREDI, 8 NOVEMBRE, avec le groupe "Arc-en-Ciel" d'Evolène de 30 danseurs et un orchestre folklorique: les "Armaillis" de Conches de Villars.  
Réservez-nous votre soirée !!

### CLUB NAUTIQUE CERN

SECTION PLONGEE SOUS-MARINE. Une soirée de projection de diapositives, prises par les membres du Club, est prévue pour JEUDI, 31 OCTOBRE, à 20h.30, dans l'Amphithéâtre du CERN.

A cette occasion, Monsieur PROTTA nous montrera son film réalisé à l'Ile de Riou: "Riou - Moins Soixante".

Toutes les personnes s'intéressant à la plongée sous-marine sont cordialement invitées !  
Entrée gratuite.

\* \* \* \* \*

UNDERWATER DIVING SECTION. THURSDAY, 31st OCTOBER, at 8.30 p.m., in the CERN Amphithéâtre, members of the Diving Club will be showing their underwater colour slides taken this summer.

At the same time, Mr. PROTTA, from CSS Genève, will be showing his film "Riou - Moins Soixante".

All those interested in underwater diving are cordially invited. Admission free.

# CLUB BOULES ET PETANQUE

Le beau temps aidant, le saison du club bouliste se poursuit. Le concours de Samedi 19 Octobre obtint un vif succès. 18 doublettes se disputèrent les prix. On regretta toutefois les 4 retardataires qui ne purent participer au concours.

Voici les résultats:

1er FERRAT	- PIERRAGI	6ème JENIN	- JEAN PIERRE
2ème JACOLIN	- BLANCHARD	7ème DANIEL	- LAZURET
3ème BUGADA R.	- BUGADA Fils	8ème CHETCUTI C.	- LESCHENNE
4ème BERTUZZI G.	- BOBILLIER	9ème MAX	- JEANRENAUD
5ème BERNARDINI	- DANAYROLLE	10ème BAUD	- MARTINI

SAMEDI, 26 OCTOBRE 1968, à 14h.00, Concours de Pétanque, sur le Boulodrome du CERN.  
Inscription: 2 Fr. Tirage à la mêlée. Venez nombreux ! Le meilleur accueil vous sera réservé.

## CERN CINEMA CLUB

"ALEXANDER NEWSKY" - Moscou 1938, 35mm, 110 minutes

Vendredi, 25 octobre, à 20h.30 : le chef d'oeuvre de S.M. Eisenstein  
Friday, 25th October, at 20h.30 : S.M. Eisenstein Masterpiece

Version originale russe, sous-titres français et allemands.  
Original Russian version, French and German subtitles.

avec Nicolas Tcherkassov, musique de Prokofiev.

## CLUB DES JEUX

SECTION BRIDGE. Résultats du tournoi du 15 octobre 1968:

1. MM. RUDGE et BOTTERILL	<u>1er prix</u>	5. MM. BAECHLER et DESBROUSSES	
2. M. et Mme THOMAS	<u>2ème prix</u>	6. MM. BOSELLI et FUCCI	
3. MM. YULE et LANGDON		7. M. et Mme GUYOMAR	
4. M. et Mme DUFOUR		8. M. BURMEISTER et	(Prix de
		Mlle GROENEVELD	consolation)

Les prix doivent être retirés auprès de M. P. DESBROUSSES (Bâtiment No. 304 / 1-030).

SECTION CHESS. Our match against the IOS chess team last Thursday in Ferney-Voltaire, added a new victory to our previous record. The results were as follows:

Table	I O S	C E R N	Results
1	Mr. ROTHARDT	Mr. T. LINDELOF	0 - 1
2	Mrs. RATCHINSKY	Mr. A. DE DUMONT	1 - 1
3	Mr. CHRISTODOULOU	Mr. N. MOURAVIEFF	1 - 1
4	Mr. CARPENTER	Mr. W. HARDT	1 - 1
5	Mr. JODRY	Mr. P. ROSSELET	0 - 1
6	Mr. BRESLIN	Mr. D. WEBSDALE	0 - 1
7	Mr. MCKNIGHT	Mrs. B. LINDELOF	1 - 0
8	Mr. E. WILSON	Miss H. FLOTOW	0 - 1
9	Mr. FARRELL	Mr. H. WIND	0 - 1
10	Mr. MONASTIRI	Mr. A. BONDI	0 - 1
11	Mr. SAGGAF	Mr. S. CASHMAN	0 - 1
12	Miss F. BOYCE	Mr. G. POZZO	0 - 1
		Total	2½ - 9½

Starting next Tuesday, a ladder tournament will be organized. The ladder (ranking list) will be published next week, but all information will be available in the canteen immediately after the chess lesson, i.e. around 7.30 p.m.

SECTION GO. Information about the activities of the GO Section is from now on circulated to those interested. If you want to obtain such circulars, please contact T. LINDELOF, NPA.

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 4352  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 4352  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

DIVISION DU PERSONNELIMPOTS FRANCAIS 1967

L'impôt français sur les revenus de 1967 ne va pas tarder à être mis en recouvrement. Toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer cet impôt est priée d'en faire parvenir rapidement deux photocopies, sans omettre d'y ajouter ses nom et prénom en lettres d'imprimerie, à l'attention de M. BARTHELEMY - Division du Personnel.

J.F. Barthélemy

REVALIDATION DES CARTES DE LEGITIMATION ET  
ATTESTATIONS

En vue de prolonger les Cartes de Légitimation qui seront échues le 31.12.68, nous vous prions de bien vouloir les renvoyer (cartes de fonctionnaires et des membres de la famille) au Bureau Personnel/Contrôle. Pour les cartes déjà prolongées antérieurement veuillez vérifier la date d'échéance figurant au dos de la carte.

Les attestations temporaires "CERN" sont prolongées selon la date d'échéance.

RENEWAL OF "CARTES DE LEGITIMATION" AND ATTESTATIONS

In order to prolong the "Cartes de Légitimation" which expire on 31.12.68, will you please return them (cards of Staff Members and their families) to Staff Control. For cards which have been renewed previously, will you please check the date of expiration on the inside of the card before sending it in.

The temporary "CERN" attestations are renewed according to the date of expiration.

RENOUVELLEMENT pour 1969 des CARTES D'AUTORISATION DE CONDUIRE les véhicules CERN

Toutes les personnes en possession d'une carte les autorisant à conduire des voitures officielles CERN sur le site et à l'extérieur sont informées qu'elles devront les faire renouveler d'ici au 31 décembre 1968. Elles voudront donc bien se présenter au Service des Transports avant cette date, munies d'une autorisation signée par leur Chef de Groupe et visée par leur DAO.

Th. Kroewerath  
Chef des Transports

Please note that as from 24 October the following people will have moved :

G. Brianti	to	Lab. 18	office :	2-008	M. Gabriel	to	Lab. 18	office :	2-016
G. Chevallier	"	"	"	2-016	P. Morton	"	"	"	2-006
E. Elden	"	"	"	2-012	C. Rowinski	"	"	"	2-012

Their telephone nos. will remain unchanged.

YEAR-END FLIGHTS TO LONDON  
(SAFI members)

Spare copies of the circular distributed last week are available in the Mail Room.

SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

SECTION DES MAGASINS

A vendre au Personnel

Matériel électronique et électrique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le Hall 128. En cas d'urgence, prière de contacter F. Spyse dont le bureau se trouve sur la zone de stockage externe. (voir plan CERN - 5 b)

A vendre aux Divisions

Tubes Philips Thyratrons, Type DCG 7/100  
 Milli-ampèremètre - 1 à 10  
 Bandes électromagnétiques

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques ou électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse, tel. 21 80 - 41 11.

Chef de Magasins

STORES SECTION

For sale to CERN Staff

Various electronic and electric components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come first served' basis after 4 p.m. in Hall 128. In case of emergency, please contact F. Spyse, whose office is located on the external area. (see CERN plan - 5 b)

For sale to Divisions

Philips Thyratrons tubes, Type DCG 7/100  
 Milli-ampère-meter - 1 to 10  
 Electromagnetic tapes

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic spare parts, also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse, tel. 21 80 - 41 11.

Head of Stores

MENUSRESTAURANT N°1 - CERN (Coop) - Main BuildingSemaine du 28-10 au 3-11-68

	<u>2.50 Frs</u>	<u>3.10 Frs</u>	<u>3.70 Frs</u>
Lundi	Saucisson en croûte Pommes allumettes	Thon garni à la Provençale	Epaule d'agneau à l'ail Pommes Boulangère Haricots verts
Mardi	Oeufs en toast à la Bourguignonne	Pot-au-feu à la Champenoise	Steak grillé Marchand de Vin Epinards Frites
Mercredi	Asperges à la Milanaise	Boeuf Miroton Salade	Chevreuril Grand Veneur Nouilles fraîches
Jeudi	Pissaladière niçoise	Bolinhos de Bacalao Salade	Carbonade de boeuf à la Flamande Choux nouveaux
Vendredi	Risotto aux foies de volaille	Filets de Fera du Lac à la Grenobloise Pommes persillées	Couscous à l'Algérienne
Samedi	/	/	Tournedos Helder Ratatouille niçoise Pommes Parmentier
Dimanche	/	/	Dindonneau rôti Gratin savoyard Petits pois au lard

RESTAURANT PROVISIOIRE N°2 - CERN (Tortella)

	<u>3.30 Frs</u>	<u>3.30 Frs</u>	<u>3.30 Frs</u>
Lundi	Rôti de porc Pâtes aux oeufs	Boeuf aux champignons Pâtes aux oeufs	Entrecôte grillée Pâtes aux oeufs
Mardi	Croque-Monsieur Moules niçoise	Crêpes farcies Financière Moules niçoise	Filet de boeuf au poivre Moules niçoise
Mercredi	Champignons à la Mexicaine Aubergines à la Romana	Tournedos Rossini Aubergines à la Romana	Sardines grillées Aubergines à la Romana
Jeudi	Chuleta de cerdo Sangria	"Journée Espagnole" Sarzuella de langoustines Sangria	Paella Valencienne Sangria
Vendredi	Steak au poivre	Friture Saint-Tropez	Emincé de veau au curry
Samedi	Côte de porc	Gigot d'agneau Flageolets	Foie Vénitienne

**PIO**VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi / Saturday, 2 novembre / November

9.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO/tél.4052  
 Prière de consulter la panneau d'affichage  
 du bât. ADM pour des renseignements défi-  
 nitifs concernant la visite de samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Français / French

By prior arrangement with the PIO/tel. 4052 - 4102  
 Please consult the notice-board in the ADM building  
 for final details of next Saturday's visit.